

Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn, v.v... khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.



Vào ngày 21/6/2021 (Thứ 2), 16 trẻ em ở lớp học Kogitsune đã trải nghiệm trồng khoai lang trên khu đất nông nghiệp ở Mitochi Hiroishi, với sự hợp tác của nông dân Mitochi, thông qua vui chơi trồng khoai, trẻ em nước ngoài học tại lớp Kogitsune có thể học tập về nông nghiệp Nhật Bản. Vào mùa thu, sẽ dự định trải nghiệm thu hoạch và núng khoai lang.)

1.令和4年4月からの幼稚園・保育園などの園児を募集

1. Tuyển vào nhà trẻ, mẫu giáo vào tháng 4/2022

Liên hệ: Phòng Chăm sóc trẻ em Điện thoại: 0533-89-2274
 ■ Mẫu giáo: Thực hiện giáo dục theo sự phát triển của trẻ. Các yêu cầu nhập học và đơn đăng ký sẽ được phát từ ngày 1/9 (Thứ 4), nhận đơn từ ngày 1/10 (Thứ 6) tại mỗi trường.
 ■ Trường mẫu giáo có chứng nhận: (Trường Toyokawa Higashi, Misono) là cơ sở kết hợp chức năng và đặc điểm của trường mẫu giáo và nhà trẻ. Yêu cầu nhập học, đơn đăng ký sẽ được phát từ ngày 1/9 (Thứ 4), đơn chứng nhận số 1 được nhận từ ngày 1/10 (Thứ 6) tại mỗi trường. Nhận đơn chứng nhận số 2 và 3, vui lòng xem trên trang chủ của từng trường. Chi tiết cụ thể các loại chứng nhận, vui lòng liên hệ với từng trường hoặc Phòng Chăm sóc trẻ em.

■ Nhà trẻ/ Nhà trẻ quy mô nhỏ: Nếu nhận thấy trẻ không thể được chăm sóc đầy đủ tại nhà vì những lý do như công việc của cha mẹ hoặc sinh con, chúng tôi sẽ được thay cha mẹ chăm sóc trẻ. Hồ sơ đăng ký nhập học sẽ được phát từ ngày 15/9 (Thứ 4) tại mỗi trường, Phòng Chăm sóc trẻ em (Tầng 1 Tòa thị chính), hoặc Trung tâm Hỗ trợ chăm sóc trẻ, bạn cũng có thể tải từ Trang web của TP. Đơn đăng ký sẽ được nhận tại mỗi trường từ ngày 1~15/10. Vui lòng nộp hồ sơ đăng ký nhập học cho trường mà bạn lựa chọn đầu tiên. Để biết thông tin chi tiết của từng trường như thời gian, thực hiện giữ trẻ bổ sung, vui lòng xem trên trang chủ của TP. Nếu có nguyện vọng tham quan trường, vui lòng sử dụng "Trải nghiệm nhỏ" của từng trường. Thông tin về "Trải nghiệm nhỏ", thời gian thực hiện có trên trang web của Trung tâm Hỗ trợ nuôi dạy trẻ.

Danh sách lịch trình Buổi giới thiệu về nhập học mẫu giáo.

| Ngày giờ | Tên trường mẫu giáo |
|-----------------------------|--|
| Ngày 7/9 (Thứ 3) từ 10:30~ | Trường Komyoji (Nishiyutakamachi) 0533-86-2879 |
| Ngày 7/9 (Thứ 3) từ 10:30~ | Trường Saimyoji (Yawatacho) 0533-87-2661 |
| Ngày 9/9 (Thứ 5) từ 10:30~ | Trường AichiFutaba (Shimonogawacho) 0533-86-5406 |
| Ngày 13/9 (Thứ 2) từ 10:30~ | Trường Hanai (Shinjukucho) 0533-86-4416 |
| Ngày 15/9 (Thứ 4) từ 13:30~ | Trường Toyokawa (Saiwaicho) 0533-86-2514 |

Lịch trình Buổi giới thiệu nhập học Trường mẫu giáo có chứng nhận:

| Ngày giờ | Tên trường |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Ngày 3/9 (Thứ 6) từ 9:30~ | Misono Kodomoen (Misono) 0533-72-2846 |

※ Trường mẫu giáo Toyokawa Higashi (Suehirodori) sẽ giới thiệu ngắn gọn trong "Lớp học dành cho phụ huynh và trẻ mới đến trường" từ 11: 00~, ngày 9/9 (Thứ 5) và 14/ 9 (Thứ 3).

2.本年年度の国民健康保険料をお知らせします

2. Thông báo về phí Bảo hiểm Y tế Quốc dân năm nay

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2118
 Phí bảo hiểm y tế quốc dân cho năm 2021 đã được quyết định. Phí bảo hiểm hàng năm sẽ được trả thành 8 đợt từ tháng 8~ 3. Giấy thông báo thanh toán sẽ được gửi qua đường bưu điện vào giữa tháng 8.

■ Chế độ miễn giảm (yêu cầu nộp đơn): Kể từ ngày 1/4/2021, các gia đình thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây sẽ đủ điều kiện để được miễn giảm phí Bảo hiểm y tế quốc dân.
Đối tượng: Tổng thu nhập gia đình trong năm 2020 dưới tiêu chuẩn chỉ định, (1) Gia đình cha/mẹ đơn thân nuôi con dưới 20 tuổi. (2) Chủ hộ của gia đình đang có Sổ chứng nhận người khuyết tật thể chất, Sổ chứng nhận phục hồi chức năng, Sổ sức khỏe phúc lợi người khuyết tật tin thần.

Khác: Để biết chi tiết về cách đăng ký vui lòng liên hệ với Phòng Bảo hiểm Lương hưu.

■ Chế độ miễn giảm do dịch virus corona chủng mới (yêu cầu nộp đơn): Các gia đình giảm thu nhập do dịch virus corona có thể đủ điều kiện để được miễn giảm phí Bảo hiểm

Y tế Quốc dân.

Đối tượng: (1) Các gia đình có người duy trì sinh kế chính đã mất hoặc bệnh nặng do virus corona. (2) Do dịch virus corona, thu nhập của người duy trì sinh kế chính theo dự tính giảm ở mức độ nhất định.

Nộp đơn: Đơn đăng ký gửi qua đường bưu điện đến Phòng Bảo hiểm Lương hưu. Đến ngày 31/3/2022 (Thứ 5) (phải đến nơi). (〒442-8601 Suwa 1 Chome 1). Đơn đăng ký có thể tải từ trang chủ của TP.

Khác: Để biết chi tiết về phần trăm miễn giảm, các giấy tờ cần thiết, vui lòng xem trên trang chủ TP hoặc qua điện thoại đến Phòng Bảo hiểm Lương hưu.

3.児童福祉各種手当の現況届の提出

3. Nộp báo cáo tình trạng hiện tại về các trợ cấp phúc lợi trẻ em

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Những người đang nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ, trợ cấp trẻ mồ côi cấp tỉnh, trợ cấp nuôi dưỡng trẻ mồ côi TP, phải nộp Báo cáo tình trạng hiện tại. Thông báo sẽ được gửi qua đường bưu điện vào đầu tháng 8, được tiếp nhận tại Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ (Tầng 1 Tòa thị chính) cho đến ngày 31/8 (Thứ 3). Lưu ý, nếu không nộp Báo cáo tình trạng hiện tại thì trợ cấp kể từ phần tháng 11 sẽ không được chi trả.

4.市遺児の育成をはかる手当を支払います

4. Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ mồ côi thành phố

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 8 (phần từ tháng 7~8) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản của tổ chức tài chính đã chỉ định vào ngày 13/8 (Thứ 6). Bạn vui lòng kiểm tra sổ tiết kiệm... vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

5.プレミアム付商品券を販売します

5. Bán phiếu quà tặng cao cấp

Liên hệ: Phòng Thương mại Du lịch Điện thoại: 0533-89-2140

Để giảm kinh phí cho các gia đình và hỗ trợ các cơ sở kinh doanh trong TP do dịch virus corona, chúng tôi sẽ bán phiếu quà tặng cao cấp 30% chiết xuất, có thể dùng tại các cửa hàng trong TP, bằng hình thức bốc thăm.

Thời gian sử dụng: Từ ngày 1/10~ 28/2/2022.

Nội dung: 13 phiếu, mỗi phiếu 1.000 yên (8 phiếu "Dùng trong cửa hàng tổng hợp" sử dụng tại cửa hàng tổng hợp, nhà hàng, 3 phiếu "Dùng trong cửa hàng thông thường" tại tất cả cửa hàng, 2 phiếu "Dùng trong nhà hàng" chỉ có thể sử dụng tại quán ăn uống).

Đối tượng: 60.000 bộ, được bán cho cư dân TP (tối đa mỗi người 2 bộ),

Chi phí: 10.000 yên (mệnh giá 13.000 yên).

Đăng ký: Từ ngày 1/8~ 25/8 (phải đến nơi), nhận qua đường bưu điện hoặc qua trang web của Phòng Thương mại Toyokawa. Nếu gửi bưu điện, vui lòng điền vào (1)Số bưu điện /địa chỉ (2) Tên (Furigana) (3) Số điện thoại (4) Số bộ mong muốn trên bưu thiếp, gửi đến Phòng Thương mại Công nghiệp Toyokawa (〒442-8540 không cần địa chỉ). Đăng ký mỗi người 1 lần.

Khác: Nếu có nhiều đăng ký sẽ rút thăm. Vào đầu tháng 9, gửi thông báo trúng thưởng kèm thông tin về cách đổi thưởng chỉ cho người trúng thưởng. Không thể sử dụng để thanh toán hóa đơn công cộng, phiếu mua hàng tiền mặt. Liên quan đến cửa hàng và phân loại sẽ được đăng trên trang web, để đăng ký phiếu quà tặng, rút thăm và đăng ký tại các cửa hàng, vui lòng liên hệ với Phòng Thương mại Công nghiệp Toyokawa (0533-86-4101).

6.全市一斉シェイクアウト訓練

6. Tập huấn Shake Out toàn thành phố

Liên hệ: Phòng Biện pháp phòng chống thiên tai Điện thoại: 0533-89-2194

Để bảo vệ tính mạng con người khỏi di chấn động đất, từ khoảng 8:30~ ngày 5/9 (Chủ nhật), trong khoảng 1 phút, chúng ta hãy cùng thực hiện hành động "Hạ thấp tư thế", "Bảo vệ đầu", "Nằm yên", theo tín hiệu phát sóng trên TP.

7.育児休業明け保育所等入所予約制度

7. Chế độ đăng ký nhập học vào mẫu giáo sau khi nghỉ làm chăm sóc trẻ

Liên hệ: Phòng chăm sóc trẻ em Điện thoại: 0533-89-2274

Các phụ huynh nghỉ chăm sóc trẻ có thể đăng ký nhập học cho trẻ vào nhà trẻ kể từ tháng 5/2022.
Yêu cầu hồ sơ: Cần đáp ứng cả 4 điều sau. (1)Trẻ sinh từ ngày 30/9/2021 (2) Trẻ phải ở lớp CLB 0~2 tuổi (3) Người giám hộ quay lại làm việc trước và sau khi nghỉ chăm sóc trẻ, có lý do cần chăm sóc trẻ (4) Bản thân người giám hộ trở lại làm việc sau khi nghỉ chăm sóc trẻ đang có bảo hiểm xã hội.

Số người: khoảng 40 trẻ.

Đăng ký: Từ ngày 4~15/10. Gửi trực tiếp đơn đăng ký đến Phòng Chăm sóc trẻ (Tầng 1 Tòa thị chính). Nếu số lượng đăng ký đông, sẽ lựa chọn dựa trên nội dung công việc của phụ huynh.

Khác: Vui lòng kiểm tra trên trang chủ của TP để biết các trường có thể đăng ký.

新型コロナウイルス感染症情報

Thông tin về dịch truyền nhiễm virus corona chủng mới

※ Mặc dù thực hiện tiêm chủng vắc xin theo kế hoạch, nhưng tùy thuộc vào tình hình cung ứng vắc xin về sau, nên lịch trình đặt lịch và ngày tiêm chủng có thể bị thay đổi hoặc hủy bỏ. Thông tin mới nhất sẽ được thông báo trên trang chủ của TP.

Đối những với người từ 12~ 64 tuổi, chúng tôi nhận đặt lịch tiêm chủng theo nhóm tuổi.

Tiêm chủng cá nhân

Đặt lịch: Tiếp nhận trên trang chủ TP, trang chủ của cơ sở y tế, v.v. tùy thuộc vào cơ sở y tế. Hoặc điện thoại đến từng cơ sở y tế.

Nhóm tuổi/ Ngày bắt đầu đặt lịch: 50~ 64 tuổi= Ngày 5/8 (Thứ 5), 40~ 49 tuổi= Ngày 12/8 (Thứ 5), 30~ 39 tuổi= Ngày 19/8 (Thứ 5), 12~ 29 tuổi= Ngày 26/8 (Thứ 5).

Ngày bắt đầu tiêm: mỗi nhóm sẽ theo trình tự từ ngày 17/8 (Thứ 3).

Tiêm theo nhóm

Địa điểm: Shimin Plaza (Tầng 4 Prio 2)

Đặt lịch: Tiếp nhận trên trang chủ TP, hoặc tại Trung tâm cuộc gọi vắc xin

corona chủng mới qua điện thoại (0533-56-2210)

Nhóm tuổi/ Ngày bắt đầu đặt lịch: 50~ 64 tuổi= Ngày 9/8 (Thứ 2), 40~ 49 tuổi= Ngày 16/8 (Thứ 2), 30~ 39 tuổi= Ngày 23/8 (Thứ 2), 12~ 29 tuổi= Ngày 30/8 (Thứ 2).

Ngày bắt đầu tiêm: mỗi nhóm sẽ theo trình tự từ ngày 18/8 (Thứ 4)

Thời gian tiêm/ Thứ: Thứ 4, Thứ 5= 14~17 giờ, Thứ 7= 14~ 17 giờ/ 18~ 20 giờ, Chủ nhật= 10 giờ 30~ 12 giờ 30/ 14~ 17 giờ (trừ Ngày lễ)

Có thể đặt lịch trước cho gia đình để tiêm theo nhóm

Nếu trong gia đình bạn có thành viên từ 12~ 18 tuổi, thì có thể đặt lịch cho cả các thành viên sẽ thuộc đối tượng nhóm bắt đầu đặt lịch sớm nhất trong gia đình. Ngày tiêm của tất cả các thành viên sẽ cùng một ngày.

Khác: Thông tin mới nhất về vắc xin sẽ được đăng trên trang chủ của TP.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~ 17:00 (kể cả Thứ bảy, Chủ nhật và Ngày lễ)

※ Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Anh vào thứ 2~ thứ 6 hàng tuần, tiếng Trung vào thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 8

8月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

Khoa nội, khoa nhi Tiếp nhận theo thời gian sau (内科・小児科)

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho) 0533-89-0616

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ bảy: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Khoa ngoại Tiếp nhận theo thời gian sau (外科)

Thứ bảy: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

| | | | |
|---------|----------|------------------------------------|--------------|
| Ngày 1 | Chủ Nhật | Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho) | 0533-85-6511 |
| Ngày 7 | Thứ 7 | Higuchi Byoin (Suwa) | 0533-86-8131 |
| Ngày 8 | Chủ Nhật | Goto Byoin (Sakuragi dori) | 0533-86-8166 |
| Ngày 9 | Thứ 2 | Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho) | 0533-73-3777 |
| Ngày 14 | Thứ 7 | Kachi Byoin (Kou cho) | 0533-88-3331 |
| Ngày 15 | Chủ Nhật | Miyachi Byoin (Toyokawa cho) | 0533-86-7171 |
| Ngày 21 | Thứ 7 | Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho) | 0533-84-8261 |
| Ngày 22 | Chủ Nhật | Kachi Byoin (Kou cho) | 0533-88-3331 |
| Ngày 28 | Thứ 7 | Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho) | 0533-73-3777 |
| Ngày 29 | Chủ nhật | Higuchi Byoin (Suwa) | 0533-86-8131 |

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00

Thứ bảy, chủ nhật: 18:00 ~ 8:00

Nha khoa Tiếp nhận theo thời gian sau (歯科)

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

Ngày thường, Thứ bảy: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Khoa mắt Tiếp nhận theo thời gian sau (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

| | | | |
|---------|----------|-----------------------------------|--------------|
| Ngày 29 | Chủ Nhật | Yoshioka Ganka Clinic (Chubu cho) | 0533-82-3001 |
|---------|----------|-----------------------------------|--------------|

Khoa tai mũi họng Tiếp nhận theo thời gian sau (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

| | | | |
|---------|----------|--|--------------|
| Ngày 1 | Chủ Nhật | Ogino Jibiinkoka (Ekimae dori) | 0533-82-1182 |
| Ngày 8 | Chủ Nhật | Zoshi Jibiinkoka (Zoshi) | 0533-86-8880 |
| Ngày 22 | Chủ Nhật | Jibiinkoka Inoue Iin (Noguchi cho) | 0533-89-3387 |
| Ngày 29 | Chủ Nhật | Akebonocho Jibiinkoka (Higashiakebono cho) | 0533-83-3341 |

Phụ khoa Tiếp nhận theo thời gian sau (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

| | | | |
|---------|----------|-----------------------------------|--------------|
| Ngày 1 | Chủ Nhật | Watanabe Maternity (Ushikubo cho) | 0533-85-3511 |
| Ngày 22 | Chủ Nhật | Fujisawa F.K (Yotsuya cho) | 0533-84-1180 |

Khoa tiết niệu Tiếp nhận theo thời gian sau (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

| | | | |
|---------|-------|------------------------------|--------------|
| Ngày 7 | Thứ 7 | Shiraya Iin (Ichinomiya cho) | 0533-93-2310 |
| Ngày 21 | Thứ 7 | Ono Jinhinyokika (Baba cho) | 0533-86-9651 |

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Ban quốc tế và hợp tác cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dẫn số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 7 năm 2021: 184.602 người

- ◎ Người nước ngoài: 6.927
- ◎ Brazil: 2.768
- ◎ Việt Nam: 1.072
- ◎ Philippines: 728
- ◎ Trung Quốc: 679
- ◎ Peru: 466
- ◎ Hàn Quốc: 464
- ◎ Indonesia: 287
- ◎ Nepal: 114
- ◎ Thái Lan: 54
- ◎ Triều Tiên: 37
- ◎ Bolivia: 31
- ◎ Khác: 227

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課 Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Web Site (Tiếng Việt) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp